

是誰將這音訊告知師父？「那僧人，你不過想查知報訊之人，又想去施毒手加害，我們少林弟子是何等樣人，豈受你這契機狗逼供？你再使厲害十倍，也休想從我口中套出一個字來。」喬峰心下暗歎：「這誤會越弄越深，我不知是內功極其深湛，喬峰雖是不懼，但知道這十多名僧人的武功比之適才了幾下，解開四人被封的穴道，說道：『若要殺人滅口，我此刻便送了四位性命，是非難辨，總將將來能有水落石出之日，』忽聽得山後有一人冷笑道：『要殺人滅口，那也未必有這容易！』喬峰一抬頭，只見山坡上，進了土匪。

天龍八部
金庸著
第四十七回
身世之謎 (五六一)

振華器瓷有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五〇一七五〇五

鐸士節打車行
委任馬德倫先生為推銷代表，本行特約經售「VOLVO」名廠汽車，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是全省最好交易的事行

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶食瓜架，家庭電器，電
洗衣機，電爐，電火，電政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三三三三三三三 (英語)
三三三三三三三三 (華語)

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1978年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	18.60
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			108.00
中國日報	1.82			13.00
中國日報	6.00			13.00
中國日報	1.80			10.00
中國日報	3.00	4.50	6.00	9.00
中國日報	8.60			6.60
中國日報	15.60	23.40	31.20	13.60
中國日報	10.80	16.20	21.60	13.60
中國日報	10.80	16.20	21.60	13.60
中國日報	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國日報	8.00	4.50	6.00	(航空)
中國日報	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名(英文)
地址(英文)
刊刊名稱：
訂一年 二年 三年

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

無任歡迎
批發零售
幼滑可口
清甜原味
選料上乘
精製豆腐
批發零售

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話二九八，五八七八余滿智

公興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶食瓜架，家庭電器，電
洗衣機，電爐，電火，電政府
牌照

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

特快沖印，每張25仙
彩色沖印，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華華埠四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料
零沽批發一律歡迎

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一)廿六街東近新街新屋開價七萬二千五百九十九元可用舊屋
交換另五十四街近新街新屋，八萬一
(二)廿六街東近新街新屋，八萬一
(三)廿六街東近新街新屋，八萬一
(四)近唐人街洗衣店，家庭式經營，一萬元，有價購
(五)喜士定東街商業舖位一間，六組聯房開價八萬
五千。
(六)近域多利街舖位三間另樓上住宅四間，舊屋地可建
柏文業主急賣試價。
(七)列治文Lamond Rd. 複式觀屋大棟十六年新三睡
房，土庫大遊戲室開價六萬一千九

Tung-I Men
台灣統一麵
天然調味 天然色澤
請放心食用

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

加拿大代理：大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生
帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，非
律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：001-000 太平洋旅行社詢問
地址：溫哥華華埠打街七十一號

三年新入息升屋自賣
週末開放(一小時至五時) 1135-1139
E. 14 (近乃街)近學校，地闊45'x127'
現有四組收租(共九百多元) 三組合
(屋主自住一組(四睡房二廁所)共一
千二百方呎，取價十三萬五千元，首期
四萬元，電話：八七四，八七六四

金星工藝裝飾公司
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假
聯繫電話：
二五四二一九〇七

利僑公司附設雞鴨公司
電話：六八一，一〇二一
片打東街二五六號(正舖右鄰)

本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

唐山沙梨
特價一元三罐

台灣名產
良友牌

長城公司
GREAT WALL CO.
426 東街289電話六六九-零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可燉菜

雞丁炒雪耳，雪耳雞丁。
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級，四安士 \$ 8.75
二級，四安士 \$ 7.50
三級，四安士 \$ 4.50
四級，四安士 \$ 2.90
五級，四安士 \$ 2.00

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購
業物產地港香
華益實業公司 張俊元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. V5Z 1F
電報掛號："Westeast" Vancouver
公司電話八七三-一八八一住宅三二五-八八九一

急售 二睡房
柏文 壹組
位於百老匯街八三三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪拌物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入住，特價四萬三千九百元。